

## **ECP 2005 CULT 038097/Bernstein**

### **BERNSTEIN**

# **Deliverable no. 26, ref. D2.7**

## **Repertories concordances**

<b>Deliverable number</b>	<i>D2.7</i>
<b>Dissemination level</b>	<i>Public</i>
<b>Delivery date</b>	<i>31 January 2009</i>
<b>Status</b>	<i>Final</i>
<b>Author(s)</b>	<i>The Bernstein Consortium</i>



***eContentplus***

This project is funded under the *eContentplus* programme<sup>1</sup>,  
a multiannual Community programme to make digital content in Europe more accessible, usable and exploitable.

---

<sup>1</sup> OJ L 79, 24.3.2005, p. 1.

## Repertories Concordances

The project *Bernstein – The memory of paper* makes more watermark images available online than possible by the printed catalogues (repertories) together. Nevertheless, the use of the printed watermark catalogues is still necessary in many cases in order to search for identical or similar paper marks. A list of the most important printed watermark collections can be found at <http://www.ksbm.oeaw.ac.at/wz/lit/rep.htm> and in the Appendix.

Even if no identical watermark is found in any of the online Bernstein collections, the watermark under investigation can still be approximately dated because of the temporal distribution of watermarks from the same motif group. But in case the online collections contain only a small number of paper marks showing the same motif as the searched for watermark then a search in all available printed repertories becomes necessary. This applies especially to watermarks used before 1380 because most of them are found only in very few paper samples.

Hence, one of the aims of the project *Bernstein* is to make the printed repertories available online, too. This is more powerful, flexible, and advantageous than adding only references to the digital watermark catalogues with the access number of records from the printed repertories. With the integration of the repertories *Bernstein* makes all essential sources for watermark identification available online.

The two most important printed catalogues are the seventeen *Findbücher* of Gerhard Piccard and Charles-Moïse Briquet's *Les Filigranes*. The metadata to both repertories were structured and put into Excel sheets by one of the project partners – the *Laboratoire de Médiévisiologie Occidentale de Paris* (LAMOP). This should enable and facilitate their full integration into Bernstein. Both catalogues were scanned by the Commission of Palaeography and Codicology of Medieval Manuscripts (“Kommission für Schrift- und Buchwesen des Mittelalters”) of the Austrian Academy of Sciences.

The repertory *Les Filigranes* of Charles-Moïse Briquet is already available online under: <http://www.ksbm.oeaw.ac.at/scripts/php/briquet.php>. A link from the Bernstein portal to this online catalogue is the only reference from Bernstein as long as the full integration of the collection of Briquet is not accomplished. A watermark can be found by the reference number or by the selection of the concerned motif. Additionally, it is possible to view all thumbnails of a motif. The names of the watermark groups in the online version of Briquet are the same as in the printed Briquet catalogue. Briquet's classification was exemplary for most of the printed watermark collections. However, Piccard created his own classification scheme – different from that of Briquet – for his collection of watermarks, which is by far the biggest in the world. Piccard's classification scheme became widely accepted in the German-speaking area.

The texts and images of the seventeen *Findbücher* of Gerhard Piccard are available in digital form, too. They will be made accessible over the Internet in the course of the year 2009. For this to happen the lists of metadata (Excel sheets) have to be proof-read first, and all the extracted watermark images have to be controlled. The software for the automatic extraction of single watermarks was developed by the project partners in Delft (DUT). In 2010 at the latest, the watermarks from the printed *Findbücher* will be linked with the corresponding motif groups in Piccard-Online.

The classification developed for Bernstein at the end of 2008 is mainly based on the classification which was introduced by Piccard for his collection and which is explained in

the first volume of the series of *Findbücher*. A direct linking of the motif groups in Bernstein with those of Briquet is not possible in many cases, because Piccard and Briquet built their watermark motif groups from different points of view.

The Bernstein project partners agreed upon the classification to be used after long and heated discussions only at the end of 2008. Hence, the integration of the Briquet catalogue and further catalogues (e.g. Likhachev) into the Bernstein portal has not been finished yet. However, this work will be continued and accomplished at the Commission of Palaeography and Codicology of Medieval Manuscripts of the Austrian Academy of Sciences within the year 2009.

**Appendix: Watermark repertories**

Charles M. Briquet, *Les Filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leurs apparition vers jusqu'en 1600*. 4 vols. Paris etc. 1907. 2. ed. Leipzig 1923. Reprint Amsterdam 1968. (16112 Marks)

Charles M. Briquet, *Papiers et filigranes des archives de Gênes 1154 à 1700 (Extrait des Atti della Società Ligure di Storia Patria t. XIX, 2, 1887)*. Genève 1888. (593 Marks)

Aldo Chemelli, Clemente Lunelli, *Filigrane Trentine: la vicenda delle cartiere nel Trentino (Patrimonio Storico e Artistico del Trentino 4)*. Trento, [ca. 1980].

William E. Coleman, *Watermarks in the manuscripts of Bocaccio's Il Teseida (Biblioteca di bibliografia Italiana CXLIX)*. 1997.

Bruno Giglio, *Le filigrane nelle carte degli archivi diocesani di Ivrea nei secoli XIII – XIV – XV*. Ivrea 1981. (425 Marks)

Miroslava Grozdanovic-Pajic, *Le papier de Gênes dans les manuscrits Serbes du XV<sup>e</sup> siècle*, in: *Mélanges archéographiques 1 (Beograd 1979) 167-188*. (60 Marks)

Miroslava Grozdanovic-Pajic, *Un filigrane rare dans un nombre restreint de manuscrits Bulgares du deuxième quart du XIV<sup>e</sup> siècle*, in: *Mélanges archéographiques 12 (Beograd 1990) 181-218*. (55 Marks)

Miroslava Grozdanovic-Pajic, *Datation des livres manuscrits Serbes cyrilliques appartenant à la patriarchie de Pec et leurs filigranes*, in: *Mélanges archéographiques 13 (Beograd 1991) 7-250*. (227 Marks)

Miroslava Grozdanovic-Pajic, Radoman Stankovic, *Vodeni znaci i datiranje (=Rukopisne knjige manastira Visoki Decani 2 = Opis južnoslovenskih cirilskih rukopisa 4)*. Beograd 1995.

Miroslava Grozdanovic-Pajic, *Papier et filigranes dans les manuscrits connus et inconnus de Kiprijan Racanin*, in: *Mélanges archéographiques 18 (Beograd 1996) 131-148*. (21 Marks)

Dieter u. Johanna Harlfinger, *Wasserzeichen aus griechischen Handschriften I*. Berlin 1974. (600 Marks)

Dieter u. Johanna Harlfinger, *Wasserzeichen aus griechischen Handschriften II*. Berlin 1980. (600 Marks)

Paul Heitz, *Les filigranes des papiers contenus dans les incunables Strasbourgeois de la Bibliothèque Impériale de Strasbourg*. Strasbourg 1903. (1323 Marks)

Paul Heitz, *Les filigranes avec la crosse de Bâle*. Strasbourg 1904. (299 Marks)

Friedrich Keinz, *Die Wasserzeichen des XIV. Jahrhunderts in Handschriften der k. bayer. Hof- und Staatsbibliothek. Abhandlungen der philosophisch-philologischen Classe der*

königlichen bayerischen Akademie der Wissenschaften 20 (München 1897) 481-524. (368 Marks)

Likhachev's watermarks, ed. J. S. G. Simmons, Bé van Ginneken-van de Kastele (Monumenta Chartae Papyraceae Historiam Illustrantia XV). Amsterdam 1994. (4297 Marks)

Leonardo Mazzoldi, Filigrane di Cartiere Bresciane. I. Brescia 1990. (1036 Marks)

Étienne Midoux, Étude sur les filigranes des papiers employés en France aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles: accompagnée de 600 dessins lithographiés. Paris 1868. (600 Marks)

Vladimir A. Mošin, Seid M. Traljić, Filigranes des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> ss. 2 vols. Zagreb 1957. (7271 Marks)

Petar Momirovic, Ljupka Vasiljev, Cirilicke rukopisne knjige Cetinjskog manastira, XIV – XVIII vijek. Cetinje 1991.

Gerhard Piccard, Die Wasserzeichenkartei im Hauptstaatsarchiv Stuttgart 17 Bde. Stuttgart 1961-1997. (4540 Typs, 44518 Marks)

Franciszek Piekosiński: Średniowieczne znaki wodne, zebrane z rękopisów, przechowanych w Archiwach i Bibliotekach polskich, głównie krakowskich, Wiek XIV. Krakau 1893. (795 Marks)

Radoman Stanković, Datation et filigranes dans les livres manuscrits du monastère Nikoljac, in: Mélanges archéographiques 16 (Beograd 1994) 141-306. (369 Marks)

Radoman Stanković, Datation des livres récemment découverts dans la diocèse de Raska et de Prizren, in: Mélanges archéographiques 17 (Beograd 1995) 181-223. (51 Marks)

Radoman Stanković, Dernière acquisition de livres manuscrits à la bibliothèque nationale de Serbie. Filigranes et datation, in: Mélanges archéographiques 18 (Beograd 1996) 253-352. (136 Marks)

Radoman Stanković, Au sujet des filigranes des livres manuscrits serbes du XIV<sup>e</sup> siècle du monastère Hilandar, in: Mélanges archéographiques 22/23 (Beograd 2000/2001) 7-399. (999 Marks)

Oriol Valls i Subirà, Paper and watermarks in Catalonia (Monumenta chartae papyraceae historiam illustrantia XII). 2 vols. Amsterdam 1970. (1891 Marks)

J. Laszlo Szönyi, A 14. századbeli papiros-okleveleink vizjegyei. Budapest 1908.

Vinzenz Werl OSB, Manuscripten-Catalog der Stifts-Bibliothek zu Göttweig I. Göttweig 1843, p. 25-63. (306 Marks)

Martin Wittek, Inventaire des plus anciens manuscrits de papier conservés à la Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> et de leurs filigranes (XXX<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles). Bruxelles 2001. (376 Marks)

Martin Wittek, *Inventaire des manuscrits de papier du XV<sup>e</sup> siècle conservés à la Bibliothèque Royale de Belgique et de leurs filigranes. Tome I: Manuscrits datés (1401-1440)*. Bruxelles 2003. (565 Marks)

Martin Wittek, *Inventaire des manuscrits de papier du XV<sup>e</sup> siècle conservés à la Bibliothèque Royale de Belgique et de leurs filigranes. Tome II: Manuscrits datés (1441-1460)*. Bruxelles 2004. (633 Marks)

Martin Wittek, *Inventaire des manuscrits de papier du XV<sup>e</sup> siècle conservés à la Bibliothèque Royale de Belgique et de leurs filigranes. Tome III: Manuscrits datés (1461-1480)*. Bruxelles 2005. (820 Marks)

Martin Wittek, *Inventaire des manuscrits de papier du XV<sup>e</sup> siècle conservés à la Bibliothèque Royale de Belgique et de leurs filigranes. Tome VI: Manuscrits datés (1481-1500)*. Bruxelles 2006. (410 Marks)

David Woodward, *Catalogue of watermarks in Italian printed maps ca. 1540-1600* (Biblioteca di bibliografia italiana CXLI). Florenz 1996. (335 Marks)

Peter Wright, *Watermarks and Musicology: The Genesis of Johannes Wiser's Collection* (Early Music History 22). Cambridge 2003, 247-332.

Monique Zerdoun Bat-Yehouda, *Les papiers filigranés des manuscrits hébreux datés jusqu'à 1450 conservés en France et en Israël* (Bibliologia 16/17). Turnhout 1997. (254 Marks)

Aurelio & Augusto Zonghi, A. F. Gasparinetti, *Zonghi's watermarks* (Monumenta chartae papyraceae historiam illustrantia III). Hilversum 1953. (1887 Marks)